

Запоріжжя 06.04.2021

Saporischschja 06.04.2021

Брігахталь 06.04.2021

Brigachtal 06.04.2021

Договір

Між Національним університетом «Запорізька політехніка» в особі в.о. ректора Яримбаша Сергія Тимофійовича та IAW – Міжнародною Академією Освіти та Навчання у Німеччині в особі керівника департаменту у Східній Європі в особі керівника департаменту у Східній Європі Ніколеті Стевіле (Брігахталь, Німеччина) (Брігахталь, Німеччина).

Преамбула

Мета цієї угоди - надати студентам Національного університету «Запорізька політехніка» можливість вивчати новітні технології та управління бізнесом, зокрема, студентів у лабораторіях IAW та на стажуванні в німецьких компаніях навчатимуть новітнім технологіям, новітнім процесам розробки та методам виготовлення.

Підвищення кваліфікації та стажування є частиною академічної мобільності та оцінюється кредитними балами ECTS. Студенти бакалаври можуть продовжити навчання у IAW та почати своє стажування з п'ятого семестру. Магістранти та докторанти можуть почати стажування в будь-якому семестрі.

I. Умови проведення подальшої освіти та стажування

I.1. Вибір кандидатів

Кандидати на підвищення кваліфікації та стажування відбираються в три етапи. На першому етапі претенденти відправляють свої документи в IAW. На другому етапі кандидати, обрані IAW, запрошуються в центр оцінювання та тестування IAW, який проводиться англійською мовою, в якому перевіряються

Vereinbarung

Zwischen der Nationalen Universität Polytechnik Saporischschja in der Person des amtierenden Rektors Jarymbasch Serhij Tymofijowytsch und der IAW – Internationalen Akademie für Aus- und Weiterbildung in Deutschland (Brigachtal, Deutschland) in der Person der stellvertretenden Vorständin für Osteuropa Nicoleta Stavila (Brigachtal, Deutschland).

Präambel

Diese Vereinbarung hat das Ziel, Studierenden der Nationalen Universität Polytechnik Saporischschja neue Technologien und Betriebswirtschaft zu vermitteln, insbesondere soll den Studierenden in Labors der IAW und in Praktika bei deutschen Unternehmen neueste Technologien, neueste Entwicklungsverfahren und Fertigungsmethoden vermittelt werden.

Die Weiterbildung und auch die Praktika sind Bestandteil der akademischen Mobilität und werden mit Kreditpunkten ECTS bewertet. Die Bachelor-Studierenden können die Weiterbildung bei der IAW und den Studienaufenthalt ab dem V. Semester beginnen. Die Master-Studierenden und die Doktoranden können in jedem Semester beginnen.

I. Bedingungen für die Durchführung der Weiterbildung und des Studienaufenthalts

I.1. Auswahl der Kandidaten

Die Auswahl von Kandidaten für Weiterbildung und Studienaufenthalt findet in drei Stufen statt. In der ersten Stufe senden die Bewerber ihre Bewerbungsunterlagen an die IAW. In der zweiten Stufe werden die von der IAW ausgewählten Kandidaten zu einem Assessment Center der IAW eingeladen, das im Englischen stattfindet. Dabei werden die sozialen und beruflichen Kompetenzen der Bewerber geprüft und dem Bewerber den Weiterbildungsablauf und dessen Ziele erläutert. In Abhängigkeit vom Resultat des Assessment Center

соціальні та професійні навички кандидата, а також роз'яснюються етапи проведення подальшого навчання та його цілі. Залежно від результату у центрі оцінювання та тестування може бути проведений додатковий спеціальний технічний тест. Після відвідування центру оцінювання та тестування, IAW визначає програму підвищення кваліфікації за погодженням із заявником. На третьому етапі абітурієнти отримують рекомендації щодо підвищення кваліфікації від IAW та від німецьких компаній, і, наскільки вимагає подальше навчання, підтвердження стажування.

I.2. Процес подачі заяви на візу в Німеччину

Студентам потрібна віза. Для отримання візи в Німеччину студенти повинні надати свідоцтво про зарахування та підтвердження про тривалість навчання, підтвержене університетом. У цьому контексті Національний університет «Запорізька політехніка» зобов'язаний підтвердити і підписати всі необхідні документи для подачі заяви на візу.

II. Права і обов'язки сторін

1. Некомерційна організація IAW:

II.1.1. Дорожні витрати

Студенти купують собі на власні кошти економний авіаквиток для поїздки в Німеччину. У день початку підвищення кваліфікації, студенту будуть відшкодовані IAW або компанією-партнером дорожні витрати.

II.1.2. Витрати на проживання

Кожен студент отримує безкоштовно свою власну повністю обладнану кімнату, загальну повністю обладнану кухню і загальну повністю обладнану ванну кімнату.

II.1.3. Щомісячна стипендія

Під час підвищення кваліфікації студенти отримують щомісячну стипендію, достатню для їх особистих щоденних потреб.

II.1.4. Медичне і соціальне страхування

Під час підвищення кваліфікації в Німеччині студенти повністю застраховані, як і будь-який німецький працівник/стажер (медичне страхування, страхування від нещасних випадків на виробництві, пенсія і т.д.).

II.1.5. Допомога студенту в Німеччині

kann noch ein zusätzlicher, spezieller technischer Test erfolgen. Nach dem Assessment Center und dem Test legt die IAW in Abstimmung mit dem Bewerber das Weiterbildungsprogramm fest. Im dritten Schritt erhalten die Bewerber eine Weiterbildungsempfehlung von der IAW und von den deutschen Firmen und soweit die Weiterbildung dies erfordert eine Zusage des Studienaufenthalts.

I.2. Verfahren für das Beantragen eines Visums für Deutschland

Die Studierenden benötigen ein Visum. Um ein Visum für Deutschland zu erhalten, müssen die Studierenden eine Immatrikulationsbescheinigung, eine Bestätigung über die Dauer des Studiums, bestätigt von der Universität vorlegen. In diesem Zusammenhang hat die Nationale Universität Polytechnik Saporischschja die Pflicht, alle erforderlichen Unterlagen für das Beantragen des Visums zu bestätigen und zu unterschreiben.

II. Rechte und Pflichten der Vertragsparteien

1. Die Gemeinnützige Gesellschaft IAW:

II.1.1. Reisekosten

Die Studierenden kaufen sich selbst, mit Eigenmitteln, für die Reise nach Deutschland ein kostengünstiges Flugticket. Am Tag des Weiterbildungsanfangs werden den Studierenden die Reisekosten von der IAW oder der Partnerfirma zurückerstattet.

II.1.2. Unterkunftskosten

Jeder Studierende erhält kostenlos in einer Wohnung ein eigenes völlig ausgestattetes Zimmer, eine gemeinsame voll ausgestattete Küche und ein gemeinsames voll ausgestattetes Badezimmer.

II.1.3. Monatliches Stipendium

Während der Weiterbildung bekommen die Studierenden ein monatliches Stipendium, das ausreichend für den persönlichen täglichen Bedarf ist.

II.1.4. Kranken- und Sozialversicherung

Die Studierenden werden während der Weiterbildung in Deutschland wie jeder deutsche Arbeitnehmer/Praktikant komplett versichert (Krankenkasse, Arbeitsunfall, Rente, usw.).

II.1.5. Assistenz für die Studierenden in Deutschland

In Deutschland bekommen die Studierenden Unterstützung von den IAW-Mitarbeitern. Jeder Mitarbeiter von der IAW hat bestimmte Aufgaben für Unterstützung der Studierenden, z.B. durch die

У Німеччині студенти отримують підтримку від співробітників IAW. У кожного співробітника IAW є певні завдання по підтримці стажистів, наприклад, реєстрація в адресний стіл і імміграційну службу, допомога з медичним страхуванням, відвідування психолога та лікаря за необхідності. Крім того, менеджер IAW підтримує тісний контакт з викладачами та компаніями, в основному з керівниками груп розробників, в яких працюють студенти. Таким чином, всі правові та соціальні аспекти знаходяться під контролем.

II.1.6. Попередня підготовка в Центрі компетенції IAW в Республіці Молдова та в Україні
Залежно від області стажування, кандидат зможе пройти попередню підготовку до підвищення кваліфікації в Німеччині в Центрі компетенції IAW, в Республіці Молдова чи в Україні.

II.1.7. Підвищення кваліфікації в Центрі компетенції IAW в Республіці Молдова
За запитом і в залежності від наявності стажувальних місць, студенти можуть пройти підвищення кваліфікації з урахуванням тих же умов, що і для стажування в Німеччині, в центрі компетенції IAW в Республіці Молдова.

II.1.8. Технічні спеціальні курси
У рамках IAW студенти беруть участь у спеціальних курсах з викладання останніх технологій.

II.1.9. IAW має право робити пропозиції університету щодо модернізації планів уроків і навчальних програм з основних предметів з урахуванням тенденцій розвитку технологій і сучасних технологій.

II.1.10. IAW допомагатиме студентам в підготовці звіту про підвищення кваліфікації, і буде перевіряти точність звіту.

II.1.11. Якщо у IAW є ресурси, то IAW може надавати доступ університету до лабораторій IAW, а також підтримувати конкретні заходи з метою заохочення студентів та викладачів. Необхідною умовою для цього є успішна участь у заходах підвищення кваліфікації IAW мінімум 15 студентів.

2. Університет:

II.2.1. Надасть інформацію про програму

Assistenz für die Anmeldung beim Einwohnermeldeamt, bei der Krankenversicherung, dem Ausländeramt, der Unterbringung, bei den Besuchen beim Psychologen und Ärzten, falls notwendig. Zusätzlich pflegt der Manager der IAW einen engen Kontakt zu den Lehrern und Kursleitern, den Unternehmen, hauptsächlich zu den Leitern der Entwicklungsteams, in die die Studierenden integriert werden. Somit werden alle juristischen und sozialen Aspekte unter Kontrolle gehalten.

II.1.6. Vorbereitung im IAW-Kompetenzzentrum in der Republik Moldau und der Ukraine
In Abhängigkeit vom Einsatzbereich des Studierenden kann er im IAW-Kompetenzzentrum in der Republik Moldau oder der Ukraine auf die Weiterbildung in Deutschland vorbereitet werden.

II.1.7. Weiterbildung im IAW-Kompetenzzentrum in der Republik Moldau
Die Studierenden können sich auf Anfrage und beim Vorhandensein der Studienaufenthaltsplätze unter Berücksichtigung dergleichen Bedingungen wie für die Durchführung der Weiterbildung in Deutschland im IAW-Kompetenzzentrum in der Republik Moldau weiterbilden.

II.1.8. Technische Spezialkurse
Die Studierenden nehmen im Rahmen der IAW an Spezialkursen zur Vermittlung von neuesten Technologien teil.

II.1.9. Die IAW ist berechtigt, der Universität Vorschläge hinsichtlich der Modernisierung der Unterrichtspläne und Studienprogramme der Hauptfächer unter Berücksichtigung der Entwicklungstendenzen der Technik und modernen Technologien zu machen.

II.1.10. Die IAW wird die Studierenden bei der Erstellung eines Weiterbildungsberichts unterstützen und die Richtigkeit des Berichts prüfen.

II.1.11. Soweit die IAW über Ressourcen verfügt, kann die IAW der Universität die Nutzung von IAW-Labors zur Verfügung stellen sowie bei fachspezifischen Veranstaltungen mit dem Ziel der Förderung der Studierenden und der Lehrkräfte unterstützen. Voraussetzung hierfür ist, dass eine Mindestzahl von 15 Studierenden erfolgreich an den Weiterbildungsmaßnahmen der IAW teilgenommen hat.

2. Die Universität:

II.2.1. Wird der IAW Informationen über das Ausbildungsprogramm, insbesondere über Spezialisierungen sowie über Zulassungsregelungen

- навчання, зокрема про спеціалізації та правила прийому на навчання.
- II.2.2. Сприятиме професійному навчанню/подальшому навчанню студентів.
- II.2.3. Врахує пропозиції IAW щодо модернізації планів уроків та навчальних програм, наскільки це можливо.
- II.2.4. має право подати заявку на фінансування в IAW для бакалаврських, магістерських робіт або докторських дисертацій. IAW і німецькі компанії-партнери надають теми, інструменти та гранти для вищезгаданої роботи, які відповідають програмі підвищення кваліфікації.
- II.2.5. На прохання IAW запропонує консультації від фахівців кафедри.
- II.2.6. На прохання IAW заохочуватиме студентів на підвищення кваліфікації та стажування.
- II.2.7. Видасть студентам всі необхідні документи для отримання візи і проходження підвищення кваліфікації в Німеччині чи Республіці Молдова.
- II.2.8. Місце навчання і первісна форма фінансування для студента до безпосереднього підвищення кваліфікації та після стажування, а також однорічна академічна відпустка або індивідуальний план навчання в період стажування, забезпечується у відповідності до законодавства України.
- II.2.9. Оцінить студента за кредитними балами ECTS в залежності від поданих ним документів.
- II.2.10. Запросить IAW на ярмарки вакансій, круглі столи, і інші подібні заходи, що організуються університетом.
- II.2.11. Надасть IAW можливість поширювати інформацію та лекції про можливості підвищення кваліфікації та практики, вимоги, деталі роботи та іншої некомерційної інформації, в тому числі шляхом розміщення плакатів, банерів, рекламних оголошень, логотипу IAW на веб-сайті університету та інших доступних інструментів, проведення презентацій для студентів, участь в університетських заходах.
- II.2.12. Може попросити, щоб IAW і компанії-партнери надали пропозиції та фінансування для спільних проєктів, наскільки це можливо для
- zum Studium zur Verfügung stellen.
- II.2.2. Wird die berufliche Ausbildung/Weiterbildung der Studierenden fördern.
- II.2.3. Wird die Vorschläge seitens der IAW bezüglich der Modernisierung der Unterrichtspläne und Studienprogramme soweit wie möglich berücksichtigen.
- II.2.4. Ist berechtigt, bei der IAW Förderanträge für Bachelor-, Masterabschlussarbeiten oder Dissertationen zu stellen. Die IAW und die deutschen Partnerunternehmen stellen Themen, Arbeitsmittel und Zuschüsse für die vorgenannten Arbeiten zur Verfügung soweit die Themen in das Weiterbildungsprogramm passen.
- II.2.5. Wird auf Anfrage der IAW, Beratungen durch die Fachlehrstühle anbieten.
- II.2.6. Wird auf Anfrage der IAW, Studierende für die Weiterbildung und den Studienaufenthalt vorschlagen.
- II.2.7. Wird den Studierenden alle erforderlichen Bescheinigungen für das Erhalten des Visums und für die Durchführung der Weiterbildung in Deutschland oder in der Republik Moldau ausstellen, inklusive einen einjährigen akademischen Urlaub gewähren.
- II.2.8. der Studienplatz und die ursprüngliche Form der Finanzierung des Studiums vor der unmittelbaren Weiterbildung und nach dem Praktikum sowie die einjährige Beurlaubung oder der individuelle Studienplan während des Studienaufenthalts werden gemäß den Gesetzen der Ukraine aufrechterhalten.
- II.2.9. Wird den Studierenden mit ECTS Kreditpunkten in Abhängigkeit seiner eingereichten Unterlagen bewerten.
- II.2.10. Wird die IAW zu den von der Universität organisierten Jobmessen, Rundtischgesprächen und anderen ähnlichen Veranstaltungen einladen.
- II.2.11. Räumt der IAW die Möglichkeit ein, Informationen und über die Weiterbildungs-, Studienaufenthalt- und Einstellungsmöglichkeiten, Anforderungen, Arbeitsdetails und andere Informationen nicht kommerzieller Art zu verbreiten, inklusive durch Platzierung von Postern, Bannern, Anzeigen, IAW-Logo auf der Webseite der Universität und anderen zur Verfügung stehenden Medien, Durchführung der Präsentationen vor Studierenden, Teilnahme an universitären Veranstaltungen.

IAW і компаній-партнерів.

II.2.13. Надасть IAW контактну особу із зазначенням контактних даних.

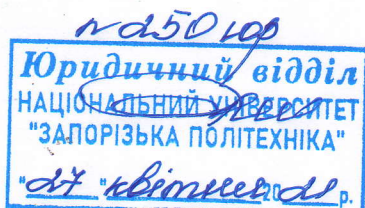
III. Заключні положення

III.1. Договір безстроковий і може бути розірваний в кінці року з періодом повідомлення 12 місяців.

III.2. Зміни в цьому договорі вимагають письмової згоди обох сторін.

III.3. Цей договір складено в двох примірниках в одному і тому ж тексті українською та німецькою мовами, містить п'ять (5) сторінок і вступає в силу з моменту його підписання обома сторонами.

Підпис Національного технічного університету «Запорізька політехніка»:



II.2.12. Kann beantragen, dass die IAW und die Partnerunternehmen Vorschläge und Finanzierungshilfen für gemeinsame Projekte zur Verfügung stellen, soweit dies der IAW und den Partnerunternehmen möglich ist.

II.2.13. Wird der IAW einen Ansprechpartner unter Angabe seiner Kontaktdaten zur Verfügung stellen.

III. Schlussbestimmungen

III.1. Die Vereinbarung ist unbefristet und kann mit einer Kündigungsfrist von 12 Monaten jeweils zum Jahresende gekündigt werden.

III.2. Änderungen dieser Vereinbarung bedürfen der schriftlichen Genehmigung beider Seiten.

III.3. Die vorliegende Vereinbarung wird in zweifacher Ausfertigung im gleichen Wortlaut in deutscher und ukrainischer Sprache abgeschlossen, enthält fünf (5) Seiten und tritt mit Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft.

Unterschrift der Nationalen Universität Polytechnik Saporischschja:

Unterschrift IAW:

